

**UNITED STATES OF AMERICA
and
CUBA**

Exchange of notes constituting an agreement relating to visits of naval vessels. Havana, 11 and 21 February 1949

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement. Havana, 13 and 28 February and 3 March 1950

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement of 11 and 21 February 1949, as extended and amended. Havana, 21 and 26 February 1951

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement of 11 and 21 February 1949, as extended and amended. Havana, 8 and 21 February 1952

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement of 11 and 21 February 1949, as extended and amended. Havana, 19 and 25 February 1953

Exchange of notes constituting an agreement extending indefinitely the above-mentioned Agreement of 11 and 21 February 1949, as extended and amended. Havana, 23 November 1953 and 20 January 1954

Official text: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 6 April 1956.

- (D) On all formal visits, salvos shall be fired in accordance with the custom of the respective navies.
- (E) That the present arrangement is reciprocal in all respects.
- (F) That the arrangement shall be in effect for one year or until it is terminated by either of the countries by a diplomatic note.

The present arrangement shall come into force ten days after the exchange of notes communicating the agreement of both Governments to the terms stipulated.

I avail myself of the opportunity, Mr. Ambassador, to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Carlos HEVIA

His Excellency Robert Butler
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America in Cuba
Habana

II

The American Ambassador to the Cuban Minister of State

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

125

Habana, February 21, 1949

Excellency :

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note No. C-246 dated February 11, 1949, which, referring to previous correspondence and conversations, incorporates the text of an arrangement to facilitate the visits of Naval vessels of Cuba and of the United States of America to ports of both nations.

In accordance with instructions from my Government, I am pleased to be able to accept the arrangement set forth in Your Excellency's note with the understanding mentioned therein that the arrangement will become effective ten days after the exchange of notes, that is, on March 4, 1949.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Robert BUTLER

His Excellency Ing. Carlos Hevia
Minister of State
Habana

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
CUBA AMENDING AND EXTENDING THE AGREEMENT
OF 11 AND 21 FEBRUARY 1949. HAVANA, 13 AND 28
FEBRUARY AND 3 MARCH 1950

I

The American Embassy to the Cuban Ministry of State

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 107

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of State of the Republic of Cuba and has the honor to refer to the Embassy's note No. 125 of February 21, 1949² accepting the arrangement set forth in the Ministry's note No. C-246 of February 11, 1949³ to facilitate the visits of naval vessels of Cuba and of the United States of America to ports of both nations. This arrangement was valid for a period of one year from March 4, 1949 and will therefore terminate on March 4, 1950. In this connection the Ministry is informed that the Government of the United States would be pleased to renew the existing arrangement for an additional period of one year providing the Government of Cuba is also agreeable to such renewal.

The terms of the present arrangement are satisfactory to the Government of the United States with the exception of a need to clarify notification channels. In this connection it is suggested that the following be substituted for clause (A) in the arrangement expiring March 4, 1950 :

"That the vessels of each country of the category not specified in clause (B) may enter ports of the other country for brief informal visits following notification through the respective naval attachés. United States naval authorities shall normally effect notification of naval visits through the United States Naval Attaché in Habana, who will notify proper Cuban naval authorities. Likewise, Cuban naval authorities shall normally effect notification of naval visits to the United States through the Cuban Naval Attaché in Washington, who will notify proper United States naval authorities. In the event there should exist any circumstances which would render postponement of the visit advisable, the Naval Attaché through which notification was effected, should be notified at once. For this purpose, an effort should be made so that notification of a visit always be delivered reasonably in advance."

¹ Came into force on 3 March 1950 by the exchange of the said notes.

² See p. 112 of this volume.

³ See p. 111 of this volume.

In view of the imminence of the expiration date of the present reciprocal arrangement, an early expression of the Ministry's views in the premises would be appreciated.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of State the assurances of its highest consideration.

C. B. E.

Habana, February 13, 1950

II

The Cuban Minister of State to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE CUBA
MINISTERIO DE ESTADO

C-332

La Habana, 28 de febrero de 1950

Señor Embajador :

Tengo la honra de acusar recibo de la atenta Nota Verbal 107 de esa Embajada, fecha 13 del mes en curso, referente a la 125 de 21 de febrero de 1949 aceptando el Acuerdo expuesto en la C-246 del Ministerio de 11 de febrero de 1949, para facilitar las visitas de buques de la Armada de Cuba y de los Estados Unidos de América a puertos de ambas naciones.

El Acuerdo así convenido por el citado cambio de notas es válido por el período de un año a contar del 4 de marzo de 1949 y, por lo tanto, terminará el 4 de marzo de 1950. En tal sentido, informa la Embajada que al Gobierno de los Estados Unidos le complacería renovar el Acuerdo para un período adicional de un año, siempre que al de Cuba le sea agradable esa renovación.

Asimismo informa la Embajada que los términos del Acuerdo en vigor son satisfactorios al Gobierno de los Estados Unidos, con la excepción de la necesidad de aclarar la Cláusula (A) para la que se sugiere una nueva redacción.

Visto por este Ministerio que lo convenido en la Cláusula (A) del Acuerdo vigente queda subsistente en la nueva redacción que se propone, tratándose solamente de una cuestión de forma, el Gobierno de Cuba no tiene inconveniente alguno que objetar a su sustitución ; y como, a su vez, no lo tiene en la renovación del Acuerdo, se complace en manifestar a la Embajada que, a partir del 4 de marzo de 1950, queda convenido entre los Gobiernos de Cuba y de los Estados Unidos de América lo siguiente :

- (A) Que los buques de cada país de la categoría no especificada en la Cláusula (B) puedan entrar en puertos del otro país para visitas breves informales después de la notificación por medio de los respectivos Agregados Navales. Las Autoridades

Navales de los Estados Unidos efectuarán normalmente la notificación de visitas navales por conducto del Agregado Naval de los Estados Unidos en La Habana, quien notificará a las Autoridades Navales Cubanas correspondientes. Asimismo las Autoridades Navales Cubanas efectuarán normalmente la notificación de visitas navales a los Estados Unidos por conducto del Agregado Naval Cubano en Washington, quien notificará a las Autoridades Navales correspondientes de los Estados Unidos. En el caso de que existieran cualesquiera circunstancias que hicieran aconsejable posponer la visita, el Agregado Naval por cuyo conducto se efectuó la notificación, deberá ser notificado inmediatamente. A este fin, deberá hacerse un esfuerzo de manera que la notificación de una visita sea siempre entregada con anticipación razonable.

- (B) Que las visitas de porta-aviones, acorazados o cruceros, estarán sujetas a autorización diplomática, excepto las visitas de recreo de barcos de esa categoría a los puertos de Santiago de Cuba y Cienfuegos, para los cuales el procedimiento establecido en el apartado (A) será suficiente.
- (C) Que en todos los casos de visitas informales o de recreo, hechas de acuerdo con los Apartados (A) y (B), las salvas se omitirán, considerándose realizadas y devueltas.
- (D) En todas las visitas formales, las salvas serán hechas de conformidad con las costumbres de las Marinas respectivas.
- (E) Que el presente acuerdo es recíproco en todos los respectos.
- (F) Este Acuerdo tendrá el término de duración de un año, pudiendo antes darlo por terminado, por nota diplomática, cualquiera de los dos países.

Aprovecho la oportunidad, señor Embajador, para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.

Ernesto DIHIGO

Al Excelentísimo señor Robert Butler
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
La Habana

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPUBLIC OF CUBA
MINISTRY OF STATE

C-332

Habana, February 28, 1950

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge the receipt of your Embassy's courteous note verbale No. 107 dated February 13, 1950, referring to note No. 125 of February 21, 1949, accepting the arrangement set forth in the Ministry's note No. C-246 of February 11, 1949, to facilitate the visits of naval vessels of Cuba and the United States of America to ports of both nations.

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.